

[Carta a Collins. El pago del traductor] ('Liberty' derechos autor)

**León Trotsky
5 de julio de 1939**

(Versión al castellano desde “[Le paiement du traducteur]”, en L. Trotsky (P. Broué, dirección), *Oeuvres*, Tomo 21, abril-septiembre de 1939, Institut Léon Trotsky, París, 1986, página 261. Carta a Collins, Houghton Library (7625). Alan Copeland Collins (1902-1968) era el director de la agencia literaria Curtis Brown.)

Estimado Sr. Collins,

He enviado simultáneamente por correo aéreo un artículo titulado “El Kremlin, factor conservador de la política mundial”¹ al Sr. Abern, quien, tras revisarlo, se lo remitirá en uno o dos días.

Dado el carácter general de este artículo, me parece más adecuado para una revista mensual que para una semanal. Lo verá usted mismo cuando tenga el manuscrito.

Creo necesario comentar un poco su observación de que *Liberty* se ha negado a pagar al traductor porque el pago debía hacerse “como de costumbre” con cargo al autor. Permítame señalar que todos mis editores han pagado ellos mismos la traducción. La razón por la que he propuesto en este caso que *Liberty* pague al traductor es la siguiente. Durante diez años mantuve una relación directa, aunque irregular, con *Liberty*. Les he enviado por primera vez mi artículo sobre el Ejército Rojo a través de su agencia y, para mi gran sorpresa, me pagan un 25 % menos que antes. Supuse que tal vez querían cubrir al menos la traducción con esa reducción de 250 dólares. Pero si la situación de *Liberty* es tan mala que tiene que ahorrar en derechos de autor, me veo obligado a aceptarlo, independientemente de si es “habitual” o no.

Edicions Internacionals Sedov
Serie: Trotsky inédito en internet y en castellano



germinal_1917@yahoo.es

¹ “El Kremlin en la política mundial”, en esta misma serie de nuestras EIS.